

آذربایجان

پنجشنبه ۴ دی ماه

ناشر افکار جمعیت آذربایجان

شماره ۱۶ سال ۱۳۲۰

روزنامه آذربایجان از طرف يك جمعیت و برای رساندن مرام او بجامعه آذربایجان منتشر میشود و رویه آن تشریح حال گذشته - تشخیص علل مفاسد اجتماعی - پیدا کردن راه چاره عملی برای رفع آنها میباشد

قیمت اعلانات: صفحه ۲ - ۲ ریال صفحه ۳ - ۱/۵۰

قیمت تک شماره: ۵۰ دینار بعد از سه روز بیکریال

اداره در حرك و اصلاح و درج مقالات وارده آزاد و مختار است وجه آبونمان: سالیانه ۸۰ ریال ششماهه ۵۰ ریال

مدیر: ع. شبستری سردبیر: ا. شمس عنوان تلگرافی: نامه آذربایجان جای اداره: خیابان تربیت کوچه پناهی روبروی دبیرستان پرورش

ما برای وصل کردن آمدیم فی برای فصل کردن آمدیم

گرچه ما در شماره های پیشین مقصود و منظور خود را کرات شرح داده و حتی الامکان خواسته ایم که بهم وطنان و برادران مان روش خود را بطور آشکار بفهمنیم و با اینکه تکرار این موضوع ممکن است خوش آیند نبوده و مورد انتقاد واقع شود ولی نظر بر اینکه اخیرا پاره اشخاص و نویسندگان با گفته ها و نوشته های خود خیال دارند اذهان مردم را آلوده نموده مرام جمعیت و روزنامه ما را برخلاف حقیقت و از روی غرض تفسیر نمایند لذا ناچار شدیم بار دیگر در اطراف این موضوع بحث کنیم و به برادران خود ثابت نماییم که این اشخاص و نویسندگان با اینکه خود را درستکار و وطن پرست جلوه می دهند بزرگترین خائنین ملت و دشمنان وطن می باشند.

آنان در گفته ها و نوشته های خود می خواهند ب مردم بفهمانند که جمعیت ما از طرفی باعث نفاق بین آذربایجانیان بوده و از طرف دیگر بین ساکنین کشور نیز جدائی می افکنند! البته آنان یا مرام ما را نفهمیده و از روی نفهمی این ادعا را میکنند و یا گفته های ایشان از روی غرض بوده و بدین حرفها می خواهند اسم آذربایجانیان را که طرفدار آزادیخواهی هستند لکه دار نمایند و در نتیجه قصد دارند جلو آزادیخواهی را باین بهانه ها بگیرند و خود را برای اجرای اعمال استبدادی دوره پیش وسیله قرار داده و یا شخصا مجری آن اعمال باشند.

ما آنان را مخاطب قرار داده می گوئیم که کلیه آذربایجانیان از مسلمان و مسیحی و غیره و غیره اعم از اینکه خود را وابسته بیک جمعیت و یا توده نموده و یا بهیچکدام از آنها وابستگی نداشته باشد مقصود و مرام واحدی را تعقیب می نمایند و ما تصور نمی کنیم که در وطن پرستی و اصلاح حال جامعه و ملت خود حتی جزئی اختلاف و نفاقی بین آنان وجود داشته باشد. چه آذر-بایجانیان فهمیده اند که تنها علت بدبختی آنان جدائی و دوگانگی بوده و همان خائنین بوده اند که برای استفاده شخصی

خود آتش نفاق را دامن زده اند! آنان بدانند که آذربایجانیان بعد از این هرگز جدائی را بین خود راه نداده و اشخاصی را که با گفته ها و نوشته های خود نخم نفاق را می خواهند بکارند دشمن خود می پندارند و دیر یا زود بدفع آنان نیز خواهند پرداخت.

از طرف دیگر مرام ما نه تنها ایجاد اتحاد و یگانگی بین آذربایجانیان است بلکه عقیده ما بر این است که برادری و یگانگی باید بین کلیه افراد ملل دنیا ایجاد شده و کلیه افراد بشر خود را بچشم برادر بنگرند و در سعادت و رفاه همدیگر بکوشند. بنابراین چگونه ممکن است ما برخلاف عقیده و مرام خود باعث ایجاد نفاق بین اهالی يك مملکت باشیم؟ چه ما کلیه افراد ایرانی را برادران خود می پنداریم و از آنان در راه تحصیل آزادی خویش انتظار مساعدت و همدردی داریم و چنانکه در ادوار تاریخ ثابت نموده ایم برای بدست آوردن آزادی از هیچگونه مساعدت به آنان نیز دریغ نداریم.

برادران ایرانی و مخصوصا تهرانی ما چنین تصور ننمایند که ما کینه ای نسبت بآنان در دل داریم بلکه دشمنی ما با اشخاصی است که با اسم وطن پرستی، ملیت و زبان، عادات و ثروت ما را پایمال نموده و خیانت های بزرگی نسبت ب ما کرده اند البته ما میدانیم که این اشخاص نه تنها خائنین آذربایجانیان بودند بلکه بسایر برادران ایرانی و تهرانی ما نیز خیانت ها نموده و آنان را نیز بروزگار ما گرفتار کرده اند.

بالاخره ما چنین عقیده داریم که وطن پرستی مراحل متعددی را داراست: اولین مرحله وطن پرستی هر فرد این است که خانه خود را دوست دارد و مرحله دوم وطن پرستی خاتمه بشهر، مرحله سوم علاقه به مملکت و مرحله چهارم علاقه به قاره و بلکه بتمام دنیا میباشد بدین ترتیب شرط وطن پرستی هر فرد این است که قبل از همه چیز بحفظ و اصلاح خانه خویش بپردازد و صلاح خانه خود را فدای صلاح دیگری ننماید. بنابراین وظیفه وطن پرستی مانیز چنین

صورت جلسه

بر حسب دعوت جناب آقای استاندار استان سوم جلسه برای مشاوره در موضوع مبلغ ۱۰۰۰۰۰۰۰ ریال عطیه اعلیحضرت شاهنشاهی ایران برای مستحقین شهر تبریز در تاریخ ۲۹ / ۸ / ۲۰ با حضور آقایان:

- ۱ - آقای سراج میر
- ۲ - > صدقیانی
- ۳ - > نخجوانی
- ۴ - > شهردار
- ۵ - > بافته
- ۶ - > کلکته چی
- ۷ - > صدیق مستوفی
- ۸ - > بیت اله

تحت نظر جناب آقای استاندار تشکیل و پس از مذاکره و مشاوره عطیه ملوکانه بشرح زیرین تقسیم گردید:

- ۱ - دارالتربیه ۲۰۰۰۰۰ ریال
- ۲ - برای تعمیر ساختمان جدید دارالتربیه ۲۰۰۰۰۰ ریال - هر دو به بنگاه پرورشگاه داده خواهد شد.
- ۳ - مامورین نظیف شهرداری و آتش نشانی ۵۰۰۰۰ ریال
- ۴ - محله نوبر مقصودیه ۴۰۰۰۰۰ ریال
- ۵ - > خیابان و مارالان ۵۰۰۰۰۰
- ۶ - > سرخاب و توابع ۵۰۰۰۰۰
- ۷ - > امیر خیز و چوست دوازن ۶۰۰۰۰ ریال
- ۸ - محله شتران و توابع ۵۰۰۰۰۰ ریال
- ۹ - محله راسته کوچه و بیجویه ۴۰۰۰۰۰ ریال
- ۱۰ - محله لیل آباد و اهراب ۴۰۰۰۰۰ ریال
- ۱۱ - محله ششگلان و باغیبه و سیلاب ۶۰۰۰۰۰ ریال
- ۱۲ - محله چرنداب ۴۰۰۰۰۰ ریال
- ۱۳ - > حکم آباد و دیزج ۱۲۰۰۰۰
- ۱۴ - > شنب غازان ۱۰۰۰۰۰

اقتضا میکنند که خانه خود را حفظ کرده و باصلاح آن بپردازیم. و همچنانکه افراد يك محله یا شهر تنها در منافع اجتماعی و مشترک شریک بوده و در عین حال هیچ فرد افراد دیگر را اجازه نمیدهد که در امور داخلی و شخصی خانه او دخالت نمایند. مانیز از دخالت دیگران در خانه خود (آذربایجان) دفاع نموده و بهیچ وجه نخواهیم گذاشت جزئی دخالتی در زبان، عادات، ثروت و امور اجتماعی و داخلی ما بنمایند.

زبان مادری

- ۴ -

بالاخره مهاجمین و مهاجرین مغولی روی باین خاک که خود کانونی از مردان وطن پرست ترك بود روی آورد ولی با همه ساطه و قدرتی که مهاجمین مغولی داشتند، زبان مغولی نتوانست جانشین زبان ترکی آذربایجان گردد ناچار در مقابل آن سر تسلیم وجود آورد و بعدها در نتیجه معاشرت مغولان با ترکان آذربایجانی مقداری از لغات مغولی وارد زبان ساکنین آذربایجان شد.

در قرت هفتم هجری دسته از مغولان با آسیای صغیر رفتند. باید دانست که در خاک آسیای صغیر قبلا دسته از سلاجقه جا گرفته بودند، مغولان سلاجقه را مغلوب و مقهور نموده و رئیس ایشان عثمان دولت وسیعی که بعدها معروف به دولت عثمانی (ترکیه فعلی) گردید، در آنجا تاسیس نمود. ناتمام

- ۱۵ - > آخونی ۱۰۰۰۰
- ۱۶ - > ارامنه ۱۰۰۰۰
- ۱۷ - > خطیب کوچه باغ قره آغاچ شاه آباد ۴۰۰۰۰ ریال

۲ - نظر باینکه جناب آقای استاندار قریبا مسافرت خواهند فرمود بنابراین قرار شد قبلا چک بانگلی با اسم آقای عضدی فرماندار شهرستان تبریز بیانک ملی تبریز صادر و ایشان دریافت و با تعیین کمیسیون و رای آنان بتوسط کمیسیون محلات ۱۵ باهالی پرداخت گردد

۳ - جلسه در ساعت یازده صبح ۱۱/۵ صبح ۲۰/۸/۲۹ خاتمه یافت. ۴ - مقرر شد که کمیسیون محلات تمامی اسامی مستحقین گیرندگان اعانه را باقید مشخصات کافی در سه دفتر درج و پس از امضای کارمندان کمیسیون همان ناحیه به کمیسیون اصلی تسلیم نمایند و حتی المقدور در تشکیل کمیسیون محلات بایستی دقت و اهتمام لازم بعمل آید تا اشخاص صالح و بصیر که بحال مستحقین اهل محل کاملا آشنا باشند برگزیده تا شکایت از این قسمت هم نشود و ضمنا عملیات و پیش بینی های قسمتی از کمیسیون ها خاتمه یافته و بعضی دیگر هم قریب بانجام است.

حسین داد پرور

اذربایجان ادبیاتی

اوناگوره که کهنه حکومت دورنده
 اذربایجان ادبیاتینن قباقینا بر بویوک
 پرده آسلاراق اونون نمو وترقیسینه
 مانع اولدولار!
 لاکن ذوقلو جوانلار قویمادولار
 آذرلرون آذری خاموش اولسون.
 (ایمیدیده البته یازیچیلر و شاعر لر
 اولمی روزنامه وسیله سیله اوزادیات
 لارین دیرلده جاقلار.)
 اگر محمد خلخالینن تولکی و خروس
 منظومه سینه دقت ایدیلیرسه، اورادا
 چوخ بیر فلسفی نکته لر گوزهدیه جاق
 مرحوم راجی نون سفرنامه سی بیر
 عبرت نامه حساب اولونور، صافی نون
 دیوانی اونون صاف قلبونون بیر آینه.
 سیدر. قدری مجهول قالان فطرتین
 فارسی اشعاری بو او قدر سلیس و
 قیمتلو دور که: شرق - ادبیات عنوانی
 آلتند مصر چهره نمانسیندا اونون
 شعرلری یازیلمشدر.

مرحوم معجز شبستری که اونون
 در گرانبها کبی اشعاری و آثاری
 ایمدیه قدر چاپ اولونما موشدور،
 حقیقتا ایشدغماگوره اعجاز ایتمشدر.
 بی ربانین روان. شعرلری آغز لاردا
 دولانیر. و گچمش شاعرلردن: **شکر**
 صائب - شکوهی - لعلی - وفائی
 شبستری - شیدائی - سرابی - حجة -
 الاسلام نیر - خازن تبریزی و یوزلرجه
 باشقا یازیچیلار و شاعرلر واریمش
 که متاسفانه اونلارون آثاری زیور
 طبعله محلی اولمامشدر. اما فارس
 شاطر عباسلارونون اثری نیچه دفعه لرله
 چاپا ویریلمشدور (بورادامینم منظورم
 مرحوم شاطر عباسون سلیس و گوزل
 اشعارینا تحقیر ایتمک دگیل بلکه
 اذربایجان آثارونون طبع و نشر
 اولماماغینا تاسف اتماق و حیسیلنما قدر
 من بو مقاله نی یازا یازا فکر
 ایدرم که تبریز و اذربایجانون محترم
 ادیبلری و معارفورولری موقعدن
 استفاده ایندک، اذربایجان اثرلرینی
 چاپ اتمکله بویوک کمک لیک
 روزنامه ملی ستاره را که

ساوجبلاغدن گلن مکتوبلاریق ترجمه سی

۱۳۱۴ نجی ایلده ساوجبلاغدا
 دوغولان آقای کاظم اکبری دخانیات
 اداره سنین رئیسی اولمشدور. او آدم
 ساوجبلاغ اهالیسنه مساعدت ایتمک
 ایچون او اداره یه لازم اولان مامور
 لاری ساوجبلاغین یرلی اهالی سیندن
 استخدام ایدیردی. و بوایش اوستنده
 او آدم متهم اولوب و اونو ساوجبلاغدن
 گوتوردیلر. سهل در یرلی مامورلرین
 بر پاره سیننی ایشدن سالوب و برپاره.
 سینده اوزگه یره معین ایتدیلر.
 او وقت دیل و قلم آزاد دگل ایدی
 که بو مسئله ده بر اقدام ایتسونلر اما
 ایندی من ساوجبلاغ اهالی سیندن
 تعجب ایدیرم که نه ایچون او ایشلری
 یادلاریندان چخارتدیلر و بو وقت ده
 که قلم و دیل آزاد در دیمیرلر که
 نه ایچون ساوجبلاغین اداره مامورلری
 یرلی ساوجبلاغ اهالیسندن و یا آذر.
 بایجانلی قارداشلریمزدن اولم یوبینه ده
 اوزگه ایشلر کیمی جدی بیر اقدام
 ایتسونلر.

معلوم اولدیقنه گوره آذر ماه
 ایچون ساوجبلاغه معین اولنان قند
 و شکر، قند شرکتی طرفیندن
 ساوجبلاغ اهالی سندن نچه نفره
 ویریلیدر. منیم اوز اطلاعیمه گوره
 ساوجبلاغده قندین باتمانی یدی تومانه
 ساتیلوب و شکره گلنجه ساوجبلاغه
 ایدا شکر گتمیوب بلکه مراغده سا
 تیلوبدر. بودر که جناب آقای استاندار
 دان و مالیه رئیسندن و قند شرکتندن
 ایده جکلر دور.

اذربایجان جمعیتونون و خلقو.
 نون دیمه لی و یازمالی سوزاری چوخ
 دور، امید ایدیرم: آذری یازیچیلار
 و شاعرلر بوندان صورنا اوز نواقص.
 لرینی دیماخدان خوددارلیق ایلهمیه.
 جکلر و من بو مقاله نین املائی اشتباه
 لارندان عزیز اوخویو چیلر دن عذر
 ایستیرم و چوخ شادم که اولنجی دفعه اوز
 آنادیلمله برینجی مقاله می یازیرام. خاتمه

ابراهیم خلیل عطار

دور پرده یری بالا

شو خودما شیللق آتماق نه ایچون؟

-۲-

اومنیم اکبره گیتیمگیمدن اوقاتی تلخ
 اولوب باشلادی منی دانلما ماقه. دیدی
 بر مثل واردیلر قوجا آته تعلیم ویرسن
 قیامت میدانیندا اگرک چاپاسان ایندی
 سنده بویله بو معلم لر بو مفتش لر و
 و معارف باشچی لری نین چکدی کلری
 نقشه لرله باشلا سان هله قیامتده ده
 فارسی دانیشماق بیلمیه جکسن. بیزیم
 شهریمزده ایله اوشاقلار وارکی اون
 دورت اون بش ایل دور درس اوخو.
 یورلار هله بیر ساده فارسی دانیشماق
 بیلمیرلر. گل بوداشلاری اتگوندن
 توك من دینه نی ایله سن اون، اون
 ایکی گونون ایچنده حرفلری او گره.
 نرسن. دیدیم چوخ گوزل، دیدی بس
 ایله ایسه آقشام بئر آز دکانی تیز

باغلیق کجهر بیر ساعت من ایلن اول
 دیدیم باش اوسته، آقشام دکانی باغلایه
 کیتدیک اونلارا. او کجه بش حرف
 اور گندیم. بیر هفته صورنا الفبائیر
 تمام حرفلرین او گره نیب یواش یواش
 کلمه لری او قوماقا آشنا اولدوم صورنا
 بر امیر ارسلان کتابی منه ویردی اول
 گون چوق چتین لیکله نیچه سطر
 او خودوم صورنا بئر آیین عرضینده
 اوزومی امیر ارسلان ایله روم دروازه
 سنه یتردیم، ایکی آی صورنا امیر
 ارسلانی قورتاروب مختار نامه نی باشلا
 دیم. بیله لیکله بو ایشدن ایکی ایل
 کچیر گوزل آنا دیلمیزده یازیب
 او قوماق الیمده سوا یچمک کیمی دور.
 بقیه سی وار

سیاسی گزاری

از ذوات معظم که در مصیبت وارده بر اینجانب بذل تققد فرموده
 و در مجلس ترحیم شرکت و یا کتباً دلجوئی فرموده اند سپاسگزاری نموده
 و بواسطه تالمات روحی و کسالت جزئی تاخیری در شرفیابی شود معذرت
 میخوام. الحاج علی اصغر کوزه گر

آگهی مناقصه

شماره ۹۷۹۸
 ناحیه راه آهن و کشتیرانی استان سوم و چهارم نه هزار برک کاغذ
 چهار ورقی سفید ۶۵ گرمی بطور مناقصه خریداری مینماید طالبین
 میتوانند پیشنهاد های خودرا در پاکت سر بسته که روی آن نوشته شده
 باشد (راجع بفروش کاغذ چهار ورقی) تا ساعت ۰ صبح روز شنبه ششم
 دیماه ۱۳۲۰ بدفتر ناحیه تسلیم نمایند. پیشنهاد دهندگان باید مبلغ
 پانصد ریال بعنوان سپرده بصندوق ناحیه پرداخته و شماره قبض آنرا در
 پیشنهاد خود قید نمایند که در صورت اصابت واستکاف مبلغ مزبور به
 نفع ناحیه ضبط خواهد شد.

پیشنهاد های رسیده در ساعت ۱۰ همان روز ششم دیماه باز خوانده
 خواهد شد حضور شرکت کنندگان در مجلس رسیدگی آزاد و ناحیه در
 رد و قبول هر یک مختار است به پیشنهاد های مبهم و فاقد تمبر یکریالی
 وبدون سپرده ترتیب اثر داده نخواهد شد.

رئیس اداره راه آهن و کشتیرانی استان ۳ و ۴

تقاضا اولونور که ساوجبلاغین قند
 قسمتنده توجه بیورسونلر. و علاج
 یولی بو در که سابق کیمی قندی آقای
 محمودیان که شرکت طرفیندن نماینده
 لیکه معین اولنمشدر یوللانسون تا
 ساوجبلاغین یوقسول لاری بوندان آرتق
 فشارده اولماسونلار.
 عبدالله شافعی

روزنامه ملی ستاره را که حاوی مقالات خواندنی و آخرین اخبار جهان میباشد از چاپخانه امید دریافت دارید

قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور؟ چک یورقانی قویما دورانی نه خبر دور؟

خورنا وزوری حامی یاتوب کیمسه او یانماز
 بو سوز لر یله عبرت ایدوب عیمنی قانماز
 مین لر چه دیسن یو خدی حیا بر کس اوتانماز
 بوج سوزدان شوب یازما یالانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور
 چوخ سسلرا ولوب اندیه تک قانمادی ملت
 دولتی کاسب ناله سنه ورمدی قیمت
 اوز اجریدی چکسه نقدر قوی چکه ذلت
 بیرتما بوغازون سالما فغانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور
 سن باخمامنه چک یازورام قند آلوسان سن
 بر چکدن اوتر کونده گلوب یالواروسان سن
 من معتمد ملته، مندن دالوسان سن
 آچسام بوسوزی مطلب اوزانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور
 هرایش ایلمس ایلمشم، چون منم آزاد
 گیت هر نه الوندن گلر ایت ای ایوی برباد
 اولدور اوزووی یا که ایله ناله و فریاد
 رد اول قاپودان چکمه اذانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور
 گل باخ ایچری گور نقدر بیر بینم وار
 امضا قویانیم، چک یازانیم، ایشلینیم وار
 برچک ایکی تومان یوخاری ایستینیم وار
 گریوخدی پولون، کسمه بورانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور
 پول اولماسا گر چاره سی یو خدور دوزه جاقسوز
 آذر قوتولوب دیماهه شیرنی آلا جاقسوز
 احمق کشی بولم که نه وقت آنلیا جاق سوز
 گیت گیت بورا قویمازلا گدانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور
 دنک ایتمه دیمه عائلمون رنگی سولوبدی
 هاردان تاپلوب گلدون عمو چک قوتولوبدی
 ایشدن دوروب اجزا هاموسی لاپ یورولوبدی
 سات کشمشه ویر کهنه قبانی نه خبر دور
 قشقرما عمو ملت او یانی نه خبر دور

آی ایستی لبودی!

هر کیمسه گلوب تبریزه چون تاپدی ریاست
 سویدی هامونی رشوت آلوب، توپلادی ثروت
 یغدی جیبینه ایلمه دی تبریزه خدمت !!
 بیر سوز دیه سن هامی دیور ما جراجو دی
 گل ایستی لبودی
 اولدی هامی پوللی آقالار عازم طهران
 قالدی بورا دا ثروتی یوخ حالی پریشان
 بیر عده کاسب قیش گونی دی تاپموری یورقان
 میامور آقالار یورقانی یگسر پر قودی
 آی ایستی لبودی
 قیش فصلی که باشلانندی اولوب شخده زمانی
 بیچاره کاسبلار، گنه باشلانندی فغانی
 بیلیم نیسه تاجر یادا سالمور فقرانی ؟
 دنیا بیله دی گردش دوران ایله بودی !
 گل ایستی لبودی
 گریوخدی کومور خاکه کاسبلاردا، داریخما
 تاجر کیشی، سن دولتی یغ لت لره باخما
 بیچاره کاسب اولسه ده، سن قلبووی سیخما
 اشرف ليقوب رسمی بیله شیوه سی بودی
 آی ایستی لبودی
 بو (میرزا قمیش) چوخ دانیشور قویما دانشسون
 کاسب بجهنم که دوشوب اوتدا آالشسون
 دولتی گرک ماشین آلوب طهرانا قاچسون
 یوخسول دا آدمدی؟ هاموسی بولچی عمودی
 گل ایستی لبودی
 (میرزا قمیش .)

آگهی هفیه

دکتر بانو شرفیه (دیپلومه از دارالفنون طبی روسیه) بیمارانیکه
 بمرض ایلیپسیا (غش دائمی) و بمرض جنون مبتلا هستند در کمترین
 مدت علاج قطعی آنها را تعهد مینماید. نشانی: خیابان پهلوی

گوندن صورا دکانبین یاننه گلور میمونی
 دکاندا گوروب نقشه نی اجرا ایتمکه
 باشلیور. هامی بونو بیلور که میمون
 ادا باز اولار و هر کس نه ایلمه تقلیدین
 گتورور. اوغری الین باشنه قویور
 میمون تقلید ایدیر اوغری اللرین
 گوکه آپاریر اودا ایله سی ایلیور
 بر چوخ ادا بازلیقدان صورا اوغری
 اللرینی گرز لرینه قویوب محکم دوتور
 میموندا بیله سی ایلینده الین اوزادوب
 جواهر لردن گوتورور یولادوشور
 امیمونی اللری گوز لرینده گوروب
 جواهر لردن اوغور لاندیقنی بیلور
 اینه آعاج آلوب میمونی اوکه وار
 وورور. بوندان صورترامیمون هر کسی
 دکان قباقدیندا گورنده گوز لرینی برلدوب
 اونون اوزونه باخاردی
 ایرانلی لارا لازیمدی بوندان
 صورا گوز لرینی یاخشی آچوب گلنلره
 باخسونلار و بونودا بیلسونلر که اوغور
 لار کیمینده یاتوب وتازه نقشه چکوب
 آیری بر یولیله کلمک فکرنده دورلر

کوچک حکایه
 برنفر جواهر فروش واریدی که
 او شاگرد عوضینه دکانبینده بر میمون
 ساخلا میشدی کنار بریره کیدنده اونو
 دکاندا گوزتچی قویاردی. برکون
 جواهر فروش ایوینه کیدوب دکانی
 میمونا تایشیر میشدی.
 برنفر اوغری جواهر فروش
 دکانبین قباقدینان گچیر و دکانی صاحب
 سیز گورور الین اوزادوب که جواهر
 لردن اوغورلا سون بردن میمون
 هارای چکوب همسایه لر خیردار
 اولوب اوغرینون الی بوشا کیدیر
 اوغری کیدوب بر نقشه دوشونوب نیچه



قشیر ما عمو ملت او یانی - نه خبر دور

لینو غالی «اطلاعات»